Der Pitangabaum der Nachbarin

Erzählungen aus Guinea-Bissau
von
Waldir Araújo, Amadú Dafé, Edson Incopté,
Claudiany Pereira und Marinho de Pina

Herausgegeben von Renate Heß
für die Amílcar Cabral Gesellschaft e. V.

Aus dem Portugiesischen von
Johannes Augel, Renate Heß und Rosa Rodrigues

EDITION
Noack & Block

Inhalt

Vorwort **7**

Die Lese
Marinho de Pina **13**

Der Pitangabaum der Nachbarin
Claudiany Pereira **29**

Zé Crocodilo
Amadú Dafé **33**

Die unheiligen drei Könige oder die provisorische Verrücktheit Baltazars
Waldir Araújo **45**

Die Heilung
Marinho de Pina **49**

Eine Frage der Freiheit
Edson Incopté **67**

Das Schauspiel der (Un-)Gerechtigkeit
Claudiany Pereira **73**

Ratteninvasion
Edson Incopté **77**

Die Kämpferin, die nie vergessen sein wird
Amadú Dafé **83**

Die Lösung
Marinho de Pina **101**

Hornero
Claudiany Pereira **107**

**Entscheide dich, Selbstmörderin.
Entscheide dich**
Marinho de Pina **111**

Zu den Autorinnen und Autoren 127

Zu den Übersetzerinnen und Übersetzern 131

Glossar 135